



# La Citrouille De M'dame Maneo

**Author:** Marion Drew

**Illustrator:** Marion Drew

**Translators:** Translators without Borders, Véronique Mazet

Level 3



Un jour, M'dame Maneo a planté une graine de citrouille. Elle a poussé et est devenue une très grosse citrouille. Elle bouche le chemin dans son jardin.



M'dame Maneo veut déplacer la citrouille. Elle va voir sa voisine. Elle lui dit: M'dame Mapalesa, s'il te plaît aide moi à déplacer ma citrouille. Elle bouche mon chemin. "Les deux femmes poussent et poussent, mais la citrouille ne bouge pas."



Elles vont voir M'dame Masello. "S'il teplaît, aide nous à déplacer la citrouille de M'dame Maneo." M'dame Masello va les aider. Les trois femmes poussent et poussent la citrouille, mais elle ne bouge pas. "Je ne sais pas quoi faire" dit M'dame Maneo."



À ce moment là, un petit ver entre dans le jardin de M'dame Maneo. Il a faim. Il grignote la grosse citrouille. "Arrête", dit la citrouille. Mais le petit ver continue de grignoter.



“Arrête! Tu me chatouilles,”  
dit la citrouille. “Je n'aime  
pas ça.” Et la citrouille roule  
jusqu'en bas de la colline.



La citrouille s'arrête dans un champ en bas de la colline. Deux bergers la trouvent. "Que va-t-on faire avec cette citrouille?" se demandent-ils. "Mangeons la, elle a l'air d'être délicieuse."



Ils attrapent une grosse pierre et essayent de faire un trou dans la citrouille.



“Non!” crie la citrouille. Les bergers font un bond en arrière. La citrouille commence à s'ouvrir.



Une sorcière sort de la citrouille. Elle a un bras, un oeil et une jambe. Elle est effrayante. "Ne me dérangez pas" dit la sorcière avec une grosse voix, "je suis la maîtresse de la citrouille." La citrouille se referme.



Les bergers ont eu très peur. Ils courent chez eux pour raconter tout à leurs parents. "Oh! Nous avons de la chance!" disent les parents. "Vous ne connaissez pas la sorcière de l'acitrouille?" demandent les parents des bergers. "Vous devez la laisser tranquille."

“L'été prochain la citrouille s'ouvrira à nouveau et la sorcière dispersera des graines de citrouille dans tous les villages. Nous aurons beaucoup, beaucoup de citrouilles à manger,” disent les parents des bergers.



Et quand l'été arriva, la citrouille de M'dame Maneo a éclaté pour s'ouvrir. Elle était pleine de beaucoup, beaucoup de graines.



La sorcière sortit de la citrouille. Avec son unique jambe, elle se hissa hors de la citrouille. Avec son unique oeil, elle regarda tous les villages. Avec son unique bras elle jeta toutes les graines dans la vallée.



Les graines sont devenues de belles et grosses citrouilles dans tous les jardins de la vallée. Cet hiver- là tous les villageois ont mangé beaucoup de citrouilles. Les villageois sont allés chez M'dame Maneo. Ils ont crié "Merci" M'dame Maneo.

### Story Attribution:

This story: La Citrouille De M'dame Maneo is translated by [Translators without Borders, Véronique Mazet](#). The © for this translation lies with African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: ["M'e Maneo's Pumpkin"](#), by [Marion Drew](#). © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

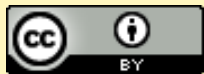
### Other Credits:

This book "'M'e Maneo's Pumpkin" has been published on StoryWeaver by African Storybook Initiative.

### Images Attributions:

Cover page: [Three people and a pumpkin](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Woman and a pumpkin](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Ladies holding back a pumpkin](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Overgrown pumpkin](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Worms crawling out of a pumpkin](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Pumpkin patch](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Men pointing at a pumpkin](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Men carrying pumpkin seed](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Pumpkin opens up](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Monster climbing out of the pumpkin](#) by [Marion Drew](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>